



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**Nr. 520**

**Seduta del**

**Sitzung vom**

**14/10/2024**

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter  
Einberufung folgende Personen teil:

<b>Cognome e nome Zu- und Vorname</b>	<b>Qualifica Funktion</b>	<b>Pres. Anw.</b>	<b>Ass. Abw.</b>
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
KONDER STEPHAN	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
BATTISTI CHRISTIAN	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è  
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la  
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium  
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig  
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale  
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher  
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente  
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden  
GEGENSTAND:

**RIQUALIFICAZIONE DI UN TRATTO DI  
VIA WEGGENSTEIN – IMPRESA VAJA SRL  
DI RIO DI PUSTERIA (BZ) -  
APPROVAZIONE PERIZIA SUPPLETIVA E  
DI VARIANTE**

**NEUGESTALTUNG EINES ABSCHNITTS  
DER WEGGENSTEIN STRASSE –  
UNTERNEHMEN VAJA SRL AUS GMBH  
AUS MUHLBACH (BZ) - GENEHMIGUNG  
DES ZUSATZ- UND  
VARIANTENPROJEKTS**

Con delibera della Giunta Comunale n. 311 del 21.06.2021 è stato approvato il progetto definitivo dei lavori "RIQUALIFICAZIONE DI UN TRATTO DI VIA WEGGENSTEIN";

per realizzare questo intervento è prevista una spesa complessiva di Euro 400.000,00 (IVA compresa) così suddivisa.

Mit Stadtratsbeschluss Nr. 311 vom 21.06.2024 wurde das Ausführungsprojekt für die Arbeiten "NEUGESTALTUNG EINES ABSCHNITTS DER WEGGENSTEIN STRASSE" genehmigt.

Um diese Eingriffe zu verwirkliche, ist eine Gesamtausgabe von 400.000,00 Euro (MwSt. inbegriffen) vorgesehen, wie die folgendem unterteilt ist:

a. lavori/Arbeiten	Euro	210.000,00
A1. importo lavori soggetto a ribasso / Gesamtbetrag, der dem Abschlag unterliegt	Euro	199.898,35
A2 oneri sicurezza NON soggetti a ribasso / Sicherheitskosten die dem Abschlag NICHT unterliegen	Euro	10.101,65
b. per somme a disposizione dell' Ammini-strazione / der Verwaltung zur Verfügung stehenden Summen:	Euro	190.000,00
B1) IVA 22% per a)	Euro	46.200,00
B2) espropri / Enteignungen	Euro	120.000,00
B3) spese tecniche / technische Ausgaben	Euro	6.687,54
B4) imprevisti / Unvorgesehenes	Euro	16.512,46
B5) assicurazioni / Versicherungen	Euro	600,00
Totale - Summe a + b	Euro	400.000,00

con determinazione dirigenziale n. 3379 del 26.09.2023 i suddetti lavori sono stati affidati all'impresa VAJA SRL DI RIO DI PUSTERIA (BZ) per l'importo di euro 185.392,51 al netto di IVA;

i lavori sono stati consegnati il 06.05.2024 e sospesi il 26.07.2024;

con Promemoria della Giunta Comunale n. 510 del 17.09.2024 il Direttore dei Lavori è stato autorizzato a redigere la perizia suppletiva e di variante;

il Direttore dei Lavori ha redatto la perizia suppletiva e di variante n. 1 composta da

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 3379 vom 26.09.2023 wurden die vorgenannten Arbeiten an die Firma VAJA SRL AUS MÜHLBACH (BZ) für den Gesamtbetrag von 185.392,51 Euro ohne MwSt. vergeben;

Die Arbeiten wurden am 06.05.2024 übergeben und am 26.07.2024 eingestellt.

Mit Stadtratsentscheidung Nr. 510 vom 17.09.2024 wurde der Bauleiter autorisiert, das Zusatz- und Varianteprojekt zu erstellen

Der Bauleiter hat das Zusatz- und Varianteprojekt Nr. 1 erstellt, welches aus einem technischen

relazione tecnica e quadro comparativo;

Il nuovo importo di contratto ammonta ad euro 210.000,00 al netto di IVA, a seguito dei maggiori lavori oggetto della perizia suppletiva e di variante, pari ad euro 24.607,49 al netto di IVA;

tale importo non supera il quinto d'obbligo e pertanto non si rende necessaria la stipula di un atto aggiuntivo;

il nuovo importo di contratto non necessita di ulteriore finanziamento, in quanto la maggiore spesa della perizia viene coperta dal ribasso d'asta offerto dall'impresa;

la presente deliberazione è da dichiararsi immediatamente esecutiva, al fine di ultimare i lavori in tempi utili;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii.;

**la giunta comunale**

**delibera**

**all'unanimità**

per i motivi espressi in premessa:

1) di approvare, la perizia suppletiva e di variante n. 1, comprendente gli atti elencati nelle premesse, redatta dal Direttore dei Lavori, relativa ai lavori di "RIQUALIFICAZIONE DI UN TRATTO DI VIA WEGGENSTEIN";

2) di approvare il nuovo importo contrattuale con l'impresa VAJA SRL DI RIO DI PUSTERIA (BZ) ammontante a euro 210.000,00 al netto di IVA;

3) di dare atto che il nuovo importo di contratto non necessita di ulteriore finanziamento, in quanto la maggiore spesa della perizia viene coperta dal ribasso d'asta offerto dall'impresa;

4) di dare atto che non è necessaria la stipulazione

Bericht und einer Vergleichstabelle besteht.

Der neue Auftragsbetrag beläuft sich auf 210.000,00 Euro ohne MwSt. aufgrund der zusätzlichen Arbeiten, Gegenstand des Zusatz- und Variantenprojekts abgedeckt werden, in Höhe von 24.607,49 EUR ohne MwSt;

Dieser Betrag überschreitet nicht das Pflichtfünftel und daher ist keine Abfassung eines Zusatzaktes notwendig.

Die neue Auftragssumme erfordert keine weitere Finanzierung, da die höheren Ausgaben für das Zusatz- und Varianteprojekt durch den Preisschlags abgedeckt sind;

Der vorliegende Beschluss ist für sofort vollstreckbar zu erklären, damit die Arbeiten fristgerecht abgeschlossen werden können;

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F.

**beschließt**

**der Stadtrat**

**einstimmig**

aus den eingangs erwähnten Gründen:

1) Es ist erforderlich, des Zusatz- und Variantenprojekt Nr. 1 zu genehmigen, einschließlich der in den Prämissen aufgeführten Dokumente, welche vom Bauleiter für die diesbezüglichen Arbeiten " NEUGESTALTUNG EINES ABSCHNITTS DER WEGGENSTEIN STRASSE" erstellt wurden.

2) Den neuen Vertragsbetrag mit der Firma VAJA GMBH aus MÜHLBACH (BZ) in Höhe von 210.000,00 Euro ohne MwSt. zu genehmigen.

3) Festzustellen, dass der neue Vertragsbetrag keine zusätzliche Finanzierung erfordert, da die Mehrkosten des Zusatz- und Variantenprojekts durch den Preisabschlag der Firma abgedeckt ist.

4) zu bestätigen, daß der Betrag der Mehrarbeiten in

di atto aggiuntivo, in quanto l'importo di contratto non supera il quinto d'obbligo.

5) di demandare l'approvazione degli eventuali atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo ai competenti dirigenti.

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

das Pflichtfünftel fällt und daher der Abschluss eines Zusatzvertrags nicht erforderlich ist.

5) Die Genehmigung der eventuellen Durchführungsunterlagen des vorliegenden Beschlusses sowie jede Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, werden den zuständigen Führungskräften übertragen..

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

---

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

---

**Il Segretario Generale  
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---

**Il/la Presidente  
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---